

BILAN D'ACTIVITES 2007-2008

Association Mémoire de l'Avenir



MÉMOIRE DE L'AVENIR
ذاكرة المستقبل
MEMORY OF THE FUTURE
זיכרון העתיד

• Prologue	P 2
• Récapitulatif 20005 - 2006 - 2007	P 3
• Bilan pole art et éducation Ile de France 2007-2008	P 8
• Bilan pole art et éducation international 2007-2008	P 11
• Récapitulatif des ateliers : écoles et centres socioculturels	P 13
• Réalisations et valorisation par projet (France et International)	P 14
• Evolution pour 2008-2009 (France et International)	P 17
• Pole Manifestations artistiques	P 19
• Pole musées et ressources	P 21
• Fonctionnement de l'association	P 22
• Projets à l'étude	P 23
• Evaluation professeurs et élèves Val D'Oise	P 24
• Annexe	P 26
• Annexe 1 Cargo 21/ <i>Artists museum</i>	P 27
• Annexe 2 Programmes soirées lecture/théâtre/concert juin 2008	P 28
• Annexe 3 Projet éditorial du livre pédagogique sur les symboles	P 31
• Logo & merciment	

PROLOGUE

L'année scolaire 2007-2008 aura été un tournant pour Mémoire de l'Avenir. La professionnalisation de son équipe et la confiance renouvelée de ses partenaires ont permis une réelle évolution du cadre de travail et une meilleure efficacité sur le terrain.

Si les premières années étaient des temps d'exploration et d'expérimentation d'une démarche intuitive sur/pour le dialogue des cultures, la pacification des rapports entre les peuples et les jeunes en particulier.

Aujourd'hui l'expérience, les résultats et les évaluations permettent de proposer une vraie démarche éducative et artistique avec des outils pédagogiques, des formations, et des savoirs.....

L'ASSOCIATION MÉMOIRE DE L'AVENIR

Fondée en 2003, elle a entre autres missions, celle de mettre en place, auprès de plusieurs publics - public jeune des quartiers défavorisés, public d'origine immigrée, public de femmes en situation d'isolement social - des ateliers d'initiation à la « *culture de l'autre* ».

À travers le tissage d'un réseau citoyen et solidaire, au-delà des contingences politiques, économiques ou religieuses qui conduisent parfois dès l'enfance à perpétuer les préjugés, Mémoire de l'avenir vise la compréhension et le respect des différences, dans l'idée d'une complémentarité interculturelle et d'une valorisation des correspondances possibles entre cultures.

Associés à des visites inter-musées montrant comment une même thématique, un même code culturel, voire un même symbole, peut se retrouver d'une culture à l'autre, les ateliers Mémoire de l'avenir - majoritairement fondés sur les arts plastiques - ont pour objectif de :

- contribuer à l'expression, individuelle et collective, des participants
- créer, via l'art, des occasions de rencontre
- désamorcer les situations de violence générées par les prétendues incompatibilités culturelles ou sociales
- faire émerger les concepts et les symboles communs à l'Humanité depuis toujours

Proposant de relire et de dépasser nos propres références et habitudes de pensée, mémoire de l'avenir, encourageant les pratiques artistiques et culturelles, prétend aller plus loin que le seul impact symbolique et produire une réelle valeur artistique et humaine, œuvrant pour un présent plus éclairé.

La thématique principale de ce travail est la rencontre entre le travail issu des ateliers (élèves, professeurs, artistes) et la production d'artistes engagés sur le terrain pour une ouverture à la diversité culturelle - artistes européens et du pourtour méditerranéen. Par là-même, l'exposition souhaite souligner la richesse et la densité de la création dans ses récentes évolutions au sein de l'art contemporain. Cette exposition veut contribuer à changer notre regard et mettre fin à toute une série d'idées préconçues et d'archétypes sur les cultures des uns et des autres.

Le but est de dépasser les frontières que l'art moderne a délimitées dans l'expression artistique, et de privilégier le message intuitif et sensible émergeant de la contemporanéité. Ce regard contemporain permet un nouvel examen des apports historiques et actuels – au delà des archétypes sur l'art contemporain, le plaçant comme un médium qui questionne particulièrement les hypothèses philosophiques d'une réalité humaine.

**L'art est la construction d'un futur dont la mémoire est le matériau vivant.
De cette manière, nous créerons
une mémoire pour l'avenir, une mémoire de l'avenir.**

Récapitulatif 2005 - 2006 - 2007

ACTIONS REALISÉES EN 2005-2006

Tableau synthétique de tous les projets réalisés durant l'année scolaire 2005 – 2006

Établissements / Structures d'intervention	Projets	Durée et fréquence (hors vacances scolaires)	Musées visités
<p>Ecole élémentaire Oran (18^{ème})</p> <p>1 groupe de 15 enfants 3 artistes</p>	<p>« Les pirates de Barbès » Réalisation : Film d'animation & pluri artistique : arts plastiques, écriture, multimédia.</p> <p><u>Thème</u> : Les droits de l'enfant et le civisme</p>	<p>Chaque mardi 16h30 à 18h</p> <p>De janvier à juin inclus.</p>	<p>Pas de visite de musée</p>
<p>Collège Clémenceau (18^{ème})</p> <p>1 groupe de 15 élèves de 6^{ème} et 5^{ème}</p> <p>3 artistes</p>	<p>« J'arrive avec ma valise » Arts plastiques & Film d'animation pluri artistique : écriture, multimédia</p> <p><u>Thèmes</u> : voyage, immigration, pays, origines</p>	<p>Chaque mercredi 14h à 16h</p> <p>D'octobre 05 à juin 06 inclus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Musée d'art et d'histoire du judaïsme - Institut du monde arabe - Musée de l'homme - Cernuschi - Musée national d'art moderne
<p>Lycée Colbert (10^{ème})</p> <p>32 élèves de seconde</p> <p>2 artistes</p>	<p>Création de deux romans filmés Création d'un carnet de contes</p> <p><u>Thèmes</u> : identité personnelle & culturelle, racisme, connaissance de la culture de l'autre</p>	<p>Chaque vendredi 10h à 12h</p> <p>De janvier à juin inclus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Louvre - Cernuschi - Musée de l'homme
<p>Centre Elisabeth (20^{ème})</p> <p>3 groupes regroupant 30 personnes au total</p> <p>2 artistes pour chaque projet</p>	<p>« Regards de femmes » Film « portraits croisés » Installation photo sur le thème de la main Installation sur les bébés de Belleville : photos et arts traditionnels. <u>Thèmes</u> : identité, traditions d'ici et d'ailleurs, d'aujourd'hui et d'hier de Belleville au Moyen-Orient.</p>	<p>2 heures d'atelier chaque lundi, mercredi, jeudi sur 12 semaines réparties entre février et mai. + un atelier pendant les vacances d'avril, et de grandes vacances.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Musée Dapper - Musée d'art et d'histoire du judaïsme - Institut du monde arabe
<p>Visites conférences au musée de l'homme</p> <p>14 groupes issus de centres sociaux, collèges et lycées. 2 conférenciers MDA</p>	<p>14 parcours + ateliers sur le thème de la « naissance » à travers les cultures du monde & exposition d'artistes de MDA et les travaux d'élèves : un collage immense des 14 groupes</p>	<p>14 séances complètes de 3 heures.</p> <p>De décembre à mai.</p>	

ACTIONS REALISÉES EN 2005-2006 (suite)

<p>UNESCO</p>	<p>Présentation du concept et des méthodes de Mémoire de l'avenir, dans le cadre d'une conférence/atelier + participation à l'ensemble des activités.</p> <p>Aide à la réalisation, organisation et animation artistique.</p> <p>Rédaction d'une étude sur la transversalité des cultures et l'éducation artistique dans des quartiers politique de la ville et particulièrement la Goutte d'or, pour la commission française pour UNESCO (Étude bilingue français-anglais.)</p>	<p>Mars 2006 (Conférence mondiale pour l'Education artistique à Lisbonne).</p> <p>6 et 7 juin 2006 (60 ans de l'UNESCO à Paris).</p> <p>Juillet et août 2006</p>
<p>Israël-Palestine :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arab Educational Institute à Bethléem 30 personnes • Centre social de développement de Haifa 20 personnes • Rafah camp de réfugiés 25 personnes <p>Allemagne</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odenwaldschule à Mannheim • Lycée Anna Schmidt à Francfort 	<p>2 films sur le thème de l'identité et la vie quotidienne des femmes liée à la culture des olives</p> <p>Un projet de photographies et de textes pour des adolescentes</p> <p>Un projet « Femmes » et « Enfants » autour des questions de mémoire et d'identité : collages et arts traditionnels.</p> <p>Photos, collage & poésie Assemblages d'objets de mémoire.</p>	<p>Ateliers organisés en partenariat avec Mémoire de l'avenir, grâce à un financement de l'Unesco, de janvier à juin 2006.</p>
<p>Musée de l'Homme</p>	<p>Exposition d'œuvres dans le cadre du forum du projet « Naissances »</p>	<p>Mars à juin 2006</p>
<p>Mairie du 2^{ème} arr.</p>	<p>Exposition finale des travaux réalisés lors des ateliers artistiques de l'année 2005-2006 en France et chez les partenaires internationaux</p>	<p>14 juin -14 juillet 2006</p>

ACTIONS REALISEES EN 2006-2007

Établissements, effectifs	projets	Durée/Fréquence	Musées visités
Collège Clemenceau, (Paris, 18^{ème}) Ateliers hors temps scolaire dans le cadre de la réussite éducative 125 élèves 12 artistes	6 ^{ème} A « L'Habitat » Création d'un tapis et de contes illustrés.	13 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
	6 ^{ème} B « Corps et rêves » Photos et film Lop'art	12 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
	6 ^{ème} C « Cérémonies » Film Lop'art	12 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
	6 ^{ème} D « Bestiaire » Création de masques et d'un film Lop'art	12 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
	6 ^{ème} E « Musique ! » Création de tambours décorés	12 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
Lycée Colbert (Paris, 10^{ème}) 1 groupe de 18 élèves 2 artistes	Classe de seconde projet 50h avec 3 professeurs Thème fédérateur : les femmes Réalisation de panneaux sur le thème des femmes.	12 séances d'1h30 de janvier à juin	2 visites au musée du Quai Branly
Collège Utrillo, Montmagny, Val d'Oise 19 élèves 2 artistes	Classe de 4 ^e Thème: la prévention de la violence Arbre de famille. Films Lop'art et témoignages	10 séances d'atelier artistique dont 2 visites au musée les vendredis de 8h30 à 10h30 de janvier à juin.	Louvre Institut du Monde arabe
Collège Jean Vilar à Herblay, Val d'Oise 14 élèves 2 artistes	6 ^e SEGPA Thème: la prévention de la violence Valises d'identité	13 séances d'atelier artistique dont 2 visites au musée les lundis de 14h à 16h de janvier à juin.	Musée d'art et d'histoire du judaïsme / Mémorial de la Shoah Musée du quai Branly

ACTIONS REALISÉES EN 2006-2007 (suite)

<p>-Collège E. Cotton d'Argenteuil, Val d'Oise</p> <p>4^{ème} 1 : 14 élèves 4^{ème} 2 : 13 élèves</p> <p>2 artistes pour chaque classe</p>	<p>2 classes de 4^e SEGPA Thème: la prévention de la violence</p> <p>Réalisation de deux fresques sur le corps et la relation avec l'autre.</p> <p>Film Lop'Art.</p>	<p>4^{ème} 1 : 14 séances d'atelier artistique dont 2 visites au musée les vendredis de 8h à 10h de janvier à juin. 4^e2 : 14 séances d'atelier artistique dont 2 visites au musée les vendredis de 10h à 12h de janvier à juin.</p>	<p>- Institut du monde arabe - Musée d'art et d'histoire du judaïsme</p>
<p>Collège Langevin Wallon à Saint Gratien, Val d'Oise</p> <p>16 élèves 2 artistes</p>	<p>6^e SEGPA Thème: la prévention de la violence.</p> <p>Réalisation de fenêtres d'identité.</p>	<p>10 séances d'atelier artistique dont 2 visites au musée les mardis de 13h20 à 15h30 de janvier à juin.</p>	<p>- Musée du Quai Branly - Institut du monde arabe</p>
<p>Centre social Elisabeth (20^{ème})</p> <p>20 personnes au total 3 artistes</p>	<p>1 groupe parents/enfants 10 personnes Atelier photo Thème : Regards croisés en famille.</p>	<p>26 heures dont 2 visites. Du 16 au 21 juillet</p>	<p>- Musée national d'art moderne - Maison européenne de la photographie</p>
	<p>1 groupe d'adolescents. 8 participants Atelier photo Thème : Un œil sur mon quartier</p>	<p>26 heures dont 2 visites. Du 9 au 13 juillet</p>	<p>- Musée national d'art moderne - Maison européenne de la photographie</p>

BILAN D'ACTIVITÉS 2007-2008

ASSOCIATION MÉMOIRE DE L'AVENIR

Bilan Pole Art et Education en Ile de France

Tableau synthétique de tous les projets
réalisés durant l'année scolaire 2007- 2008

Établissements / Structures d'intervention	Projets	Durée et fréquence	Artistes Intervenants
Thématiques		Musées visités	
<p>Collège Clémenceau (18^{ème})</p> <p>5 classes de 6ème</p> <p>Thèmes : Coexistence, identité, double culture, droit de l'homme</p>	<p>6A « Tous différents, tous égaux », ou « précis des droits de l'homme ». Création d'une vidéo Multimédia, et théâtre</p> <p>6B « Entrer dans le tableau », ou « Escapade à travers l'art ». Création:Installation arts plastiques avec bande son. Peinture et théâtre</p> <p>6C « Sonorités », ou « La musique fait danser la planète » Création : Installation d'arts plastiques avec bande son. Peinture et Musique</p> <p>6D « A tue Tête » ou « Coexistence entre l'ici et l'ailleurs Création : Installation d'arts plastiques avec bande son Collage et Slam</p> <p>6E « Contes en l'air », ou « Assis près du totem » Création : Installation d'arts plastiques avec bande son Dessins et Contes</p>	<p>par classe : 7 séances de 1h30 les jeudis et mardis de 15h30 à 17h</p> <p>2 Visites par classe : Musée du Q. Branly et Beaubourg</p>	<p>Christian Grandman, Daniel Schutz Deborah Zrihen</p> <p>Margalit Berriet, Isabelle Gozard,</p> <p>Nicolas Derolin Avishag Nun</p> <p>Bissao, Déborah Zrihen</p> <p>Caroline Chamssia, Marion Augustin</p>

ACTIONS REALISÉES EN 2007-2008 (suite)

Établissements / Structures d'intervention Thématiques	Projets	Durée et fréquence Musées visités	Artistes Intervenants
Collège Jean Bullant (Écouen 95) Thème : Identité et coexistence entre filles et garçons	« PARLE-MOI DE TOI », ou « deux par deux, droit dans les yeux ». Médiums artistiques : photos, mise en scène, peinture, dessin, collage.	10 séances de 2h dans le temps scolaire les lundis de 8h30 à 10h30 MQB + Beaubourg	Estelle Fenech Bernadette Garulli
Collège Georges Brassens (Persan95) Thème : Identité	« CONTOUR D'HOMME » ou « formes suspendues à un parasol, se balançant aux gré du temps ». Installation d'arts plastiques et photographie. Médiums artistiques : photos, peintures, écriture, collage, découpage.	10 séances de 2h dans le temps scolaire les jeudis de 13h30 à 15h30 MQB + Beaubourg	Gwenola Vitre Didier Gauducheau
Collège Jean Wallon (St Gratien 95) Thème : Identité et Imaginaire	« L'ŒIL DE L'ÂME » ou « l'imaginaire vagabond ». Installation d'arts plastiques et multimédia. Médiums artistiques : théâtre, peintures, dessins, sculpture, multimédia	11 séances de 2heures dans le temps scolaire les jeudis de 13h30 à 15h30 MQB + Beaubourg	Delphine Brual Franck Mercky
Collège Jean François Clervoy (Franconville 95) Thème : Coexistence et Double Culture	« Moi l'autre » ou « composition bigarrée » Installation sonore et d'arts plastiques Médiums artistiques : slam-écriture, musique, peinture, dessin, sculpture, couture	11 séances de 2h dans le temps scolaire les mardis de 15h à 17h MQB + Beaubourg	Bernadette Garulli Franck Schluck

ACTIONS REALISÉES EN 2007-2008 (suite)

Établissements / Structures d'intervention Thématiques	Projets	Durée et fréquence Musées visités	Artistes Intervenants
<p>Lycée Colbert (10^{ème}) 32 élèves de seconde</p> <p>Thème : Coexistence</p>	<p>« Coexistence » ou « Jette un œil sur ton lycée ». Installations Photographiques Médiums artistiques : photographie, mots, photomontage, dessin-feutre</p>	<p>3 séances d'une heure les vendredis de 9h à 10h</p> <p>10 séances de 2h les mercredis de 14 à 16h</p> <p>Musée du Q. Branly Beaubourg LOUVRE</p>	<p>Marion Augustin Avishag Nun</p>
<p>C'Noues, (Villiers sur Marne 94)</p> <p>Thème : Identité et récits de vie</p>	<p>« Terriens, Terriennes » ou « L'air de rien mes origines, mon identité » Installations : photographiques et d'arts plastiques Médiums artistiques : photographie, écriture, peinture</p>	<p>Vacances scolaires de février 20h d'ateliers</p> <p>maison de la photographie</p>	<p>Déborah Zrihen Didier Gauducheau</p>
<p>Centre Elisabeth (20^{ème}) Thème : Identité, mémoire, immigration</p>	<p>« Paroles de Jouets » Installations arts plastiques Médiums artistiques : cartons, collage</p>	<p>10 séances de 2h les mardis de 14 à 16h</p>	<p>Akila El Yatim Tosca</p>

Projets proposés / dossiers déposés durant 2007-2008 :

- Projet de **Résidence création euroméditerranéenne** avec 3 partenaires de la zone Euroméditerranéenne : Arab Educational Institute (Bethléem), Emile Touma Institute (Israël), Worldwide Initiative for Social Engagement (Allemagne)
Dossier déposé auprès de la Fondation Anna Lindt. (Non sélectionné)

- Projet de **formation artistique auprès de jeunes intervenant dans des quartiers en difficulté** en 2008 avec 3 partenaires européens : Galerie Zé dos Bois (Portugal), D-Atelier (Turquie), Little Art (Allemagne).
Dossier déposé à la Communauté européenne dans le cadre du programme Jeunesse en action.
(Non sélectionné)

Bilan Pole Art et Education pôle international 2007/2008

Établissements / Structures et fondations liées	Projets	Durée et fréquence	Artistes & encadrants intervenant
Bethléem, Palestine : Arab Educational Institute (centre parascolaire/ONG) : groupe d'une 30aine de femmes	« Patrimoine, art et artisanat » Création d'objets artisanaux via divers matériaux	Mars - mai 1 fois par mois	Gabriella Badour
Tel Aviv, Israël : Lycée Ironi Daled : 2 classes de 5ème (équivalent SEGPA)	« Ce qui se cache dans chacun de nous » Création de boîtes « secrètes », faites de journaux recyclés.	Janvier - mai 2 fois par mois	Ophira Avissar & Shmoulik Matalone
Israël : Ecoles élémentaires <i>El-Maged</i> (cfar Tira) et <i>Shaked</i> (Raannana): 2 groupes d'enfants (11-12 ans): en collaboration avec le réseau des écoles associées de l'Unesco, coordonné par Dr. Yael Harel	« Repas épicé » dans le cadre de 1001 actions 2008 (année Euro - Méditerranéenne du Dialogue entre les cultures) clips vidéos et films Lop'art réalisés en duo (DVD)	Avril - mai 5 rencontres de 2h	Reout Sagui, Adva Tal-Or Abbott, Yathrib Khaskia, Afnan Badran, Amjad Mansour, Ameen Rabea, Carmela Goldglas, Galit Shavit
Daliat el Carmel, Oum el Fahem, Israël, en lien avec Emil Touma Institute Groupe de 12 femmes artistes druzes, musulmanes et chrétiennes	« Voix de femmes » Créations plastiques (photos, tissues, broderies, peinture) questionnant notamment l'identité des femmes dans les sociétés modernes druzes et arabes	Janvier - mai Une fois par mois	Aïda Nasrallah
Al-Shagour, village (nord d'Israël) : 18 adolescentes palestiniennes / israéliennes En lien avec la fondation Sacta Rashi et <i>Baït Ham</i> (« maison chaleureuse »)	« Cartes d'identités » collages, photocopies, peintures, création sur de vêtements traditionnels traduisant leurs identités composites.	Mars-mai Une fois par mois	Rania Akel & Jamal Hassan

<p>Tel Aviv, Israël : En lien avec Théâtre Tmuna : Groupe de 5 femmes artistes israéliennes</p>	<p>« Souches de conflits identitaires » Créations autour de l'identité via recherche personnelle et de textes littéraires, poétiques et philosophiques photos, peinture, sculpture, installations</p>	<p>Novembre 2007 - mai 2008 1 fois par mois</p>	<p>Ziv Peleg</p>
<p>Tel Aviv, Israël : En lien avec Théâtre Tmuna : Groupe de 5 femmes artistes israéliennes</p>	<p>« Rencontres d'identités : suivi d'une évolution » Photos, sculptures, peintures, installation</p>	<p>Janvier- mai 1 fois par mois</p>	<p>Ziv Peleg</p>
<p>Tel Aviv, Israël : En lien avec Théâtre Tmuna : Groupe mixte de 4 participants (hommes et de femmes)</p>	<p>« Lieu et identité » Sculptures, installation photographique, textes et composition musicale</p>	<p>Janvier- mai 1 fois par mois</p>	<p>Ziv Peleg</p>
<p>Stuttgart, Allemagne : Ecole élémentaire Grund und Hauptschule Ostheim 1 classe En lien avec la Galerie- Zukunftslabor</p>	<p>« Ethostheim » L'éthique de l'école Projet de définition des valeurs de l'école intégrant élèves, parents, professeurs et artistes Film vidéo témoignant le processus du travail</p>	<p>Janvier- mai 1 fois par mois</p>	<p>Juliane Spitta</p>
<p>Francfort, Allemagne : Lycée Anna Schmidt 4 classes de première</p>	<p>« Coexistence » Collages : travail photographique sur l'école comme lieu de coexistence. Créations typographiques inventives autour du mot « coexistence ». Travail à deux de peinture et dessin sur toiles</p>	<p>Janvier- mai 1-2 fois par mois</p>	<p>Dorle Schmidt, Ulrike Fritzges</p>
<p>Allemagne Odenwaldschule & WISE d'Heppenheim: internat 2 classes de seconde</p>	<p>« Odenwaldschule en photo » Comment on « coexiste » sur notre terrain ? Film vidéo: « l'identité, qu'est-ce que c'est pour vous? » Collage avec les drapeaux français et allemand: « définition » d'identité nationale - pensées et essais</p>	<p>Janvier- mai 1-2 fois par mois</p>	<p>Erich Albers, Evi Breuer; Véronique Abancourt, Solira Klenk</p>

Récapitulatif ateliers dans les écoles et centres socioculturels

11 classes

Ecoles

Collège Clemenceau (Paris 18)
Lycée Colbert (Paris 10)
Collège Les Touleuses (Cergy)
Collège Jean Bullant (Ecouen)
Collège Georges Brassens (Persan)
Collège Jean Wallon (St Gratien)
Collège Jean François Clervoy (Franconville)

2 groupes

Centres socioculturels et associations de quartiers

Centre social Elisabeth (Paris 20)
C'NouEs (Val de Marne 94350 Villiers sur Marne)

MDA a poursuivi ses actions et a développé sa collaboration avec de nouveaux **partenaires en Allemagne, Israël et Palestine**. Le travail de plusieurs groupes dont les activités d'atelier ont permis aux participants un apprentissage sur leur culture, leur histoire mais aussi celles des autres, dans un environnement où les conditions de vie quotidiennes facilitent peu cette connaissance et cette ouverture vers « l'autre », considéré souvent trop hâtivement comme agresseur, offenseur, et par définition différent.

11 classes et 6 groupes

Allemagne – Israël – Palestine

Arab Educational Institute: groupe de femmes (Bethléem, Palestine)

Collège Ironi Daled : 2 classes de 5ème (SEGPA) menés par Ophira Avishar et Shmoulik Matalone (Tel Aviv, Israël)

Ecole élémentaire *El-Maged* (cfar Tira) et l'école élémentaire *Shaked* (Raannana): 2 groupes d'enfants (11-12 ans): projet mené en collaboration avec le réseau des écoles associées de l'Unesco, coordonné par Dr. Yael Harel (Israël)

Emil Touma Institute : groupe de femmes (Haïfa; Daliat el Carmel; Oum el Fahem, Israël), menés par Aïda Nasrallah

Baït Ham (« maison chaleureuse ») : Groupe d'adolescentes mené par Rania Akel et Jamal Hassan (le village Al-Shagour, la Galilée, Israël)

Ecole élémentaire Grund und Hauptschule Ostheim: groupe d'enfants (Stuttgart Allemagne) guidé par Juliane Spitta Galerie-Zukunftslabor

Lycée Anna Schmidt de Francfort (Allemagne), 4 classes de première.

Odenwaldschule & WISE d'Heppenheim: 2 classes de seconde (Allemagne),

Théâtre Tmuna / Ziv Peleg : 2 groupes de femmes et 1 groupe mixte (Tel Aviv, Israël)

REALISATIONS ET VALORISATION PAR CLASSE / GROUPE

5 classes de 6e du collège Clémenceau (Paris 18e)

6^e A

« *Tous différents, tous égaux* », ou « *précis des droits de l'homme* ».

Installation : projection vidéo –

Médiums artistiques : Jeu de rôle, multimédia et film d'animation

Les élèves se sont interrogés sur les droits de l'homme : le droit à la parole, le droit à l'éducation, et le droit d'aimer.

Un travail, d'écriture, de mise en scène et d'interprétation, pour une captation et montage d'un film d'animation.

6^e B

« *Entrer dans le tableau* », ou « *Escapade à travers l'art* ».

Installation sonore et d'arts plastiques.

Médiums artistiques : oralité, écriture, mise en scène, peinture, collage.

Par l'improvisation théâtrale, et la pratique d'arts plastiques, Ils ont interprétés, inventer, créer autour de leurs ressentis, et de leurs émotions.

Coexistence entre l'imaginaire et du réel.

6^e C

« *Sonorités* », ou « *La musique fait danser la planète* »

Installation sonore et d'arts plastiques.

Médiums artistiques : musique, dessin, pastel, découpage, collage.

Un voyage à travers les sons, le rythme, et les cultures : une initiation à la musique, la découverte d'instruments insolites, et rares. L'interprétation des émotions et du ressentis en action grâce aux couleurs retracées sur la carte du monde.

6^e D

« *A tue Tête* » ou « *Coexistence entre l'ici et l'ailleurs* »

Installation sonore et d'arts plastiques.

Médiums artistiques : slam-écriture, peinture, collage

Un va-et-vient entre les mots, et la matière, Entre la culture et la société,
Entre soi et les autres, Entre la mémoire et l'avenir.

Un travail d'art plastique, d'écriture et d'interprétation Slam.

6^e E

« *Contes en l'air* », ou « *Assis près du totem* »

Installation sonore et d'arts plastiques.

Médiums artistiques : contes, oralité, écriture, dessin, peinture, collage.

Un arbre géant au milieu de la place, une histoire, deux, puis trois inventées... Des récits par milliers, pour raconter les vies. Des dessins, des collages, des peintures, pour illustrer l'imaginaire et la mémoire. Une coexistence entre l'individu et le groupe.

5 classes d'établissements situés dans le Val d'Oise :

Collège Les Touleuses - Cergy - Classe de 4^e SEGPA

« ***SENS'ACTION*** » ou « ***La forêt plastifiée*** ».

Installation photographique

Médiums artistiques : photo, danse, écriture.

La danse pour éveiller les sens, prendre conscience de son corps, entrer en contact avec l'autre. Durant les premières séances, les participants ont appris à danser, seuls puis ensemble, ils ont osé s'amuser, se montrer, dévoiler leur façon de bouger, mettant à nu une identité cachée. L'expression corporelle comme exutoire pour une meilleure estime de soi.

La photographie pour entrer en action, conceptualiser le corps, ses représentations, ses sensations, ses émotions. Ce fut la deuxième partie du travail artistique, réfléchir et concevoir des photos dévoilant l'imaginaire et l'identité de chacun.

Collège Langevin-Wallon - St Gratien - Classe de 6^e SEGPA

« ***L'ŒIL DE L'ÂME*** » ou « ***l'imaginaire vagabond*** ».

Installation d'arts plastiques et multimédia.

Médiums artistiques : théâtre, peintures, dessins, sculpture, multimédia

L'imagination est de rendre sensible ce qui est intellectuel, d'incorporer ce qui est esprit ; en un mot, de mettre à jour, sans le dénaturer, ce qui est en soi-même invisible. Les participants à l'écoute du sensible créent des objets, des images, des sons et des mots, restitués en une installation hétéroclite, une promenade improbable.

Collège Jean Bullant - Ecouen - Classe de 6^e SEGPA

« ***PARLE-MOI DE TOI*** », ou « ***deux par deux, droit dans les yeux*** ».

Médiums artistiques : photos, mise en scène, peinture, dessin, collage.

Une interview croisée qui nous donne à découvrir l'univers de chacun et le dialogue qui se noue entre eux. De la transparence, des fils tendus, des correspondances photographiques pour une ballade identitaire.

Collège Georges Brassens - Persan - Classe de 6^e SEGPA

« ***CONTOUR D'HOMME*** » ou « ***formes suspendues à un parasol, se balançant aux grés du temps*** ».

Installation d'arts plastiques et photographie.

Médiums artistiques : photos, peintures, écriture, collage, découpage.

Les participants ont découpé leur silhouette dans du carton. Ils dévoilent et s'approprient : origines, enfance, goûts, envies, corps, environnement, avenir et présent.

Les silhouettes se recouvrent peu à peu d'une identité complexe mais affirmée.

Collège Jean François Clervoy - Franconville - Classe de 5^e Générale

« **Moi l'autre** » ou « **composition bigarrée** »

Installation sonore et d'arts plastiques t

Médiums artistiques : slam-écriture, musique, peinture, dessin, sculpture, couture

Connexion entre l'être intérieur et extérieure, une recherche identitaire à travers les sens. Sensibilisation aux sons, aux mots, aux formes, aux couleurs. Une création composite d'un état d'être à l'autre.

Les adolescents de l'association C'Noues - Villers sur Marne 94

« **Terriens, Terriennes** » ou « **L'air de rien mes origines, mon identité** »

Installations : photographiques et d'arts plastiques

Médiums artistiques : photographie, écriture, peinture

Un voyage des origines, à nos jours. Cinq photos par participants, représente les origines, la petite enfance, une activité pratiquée aujourd'hui, l'environnement du lieu d'habitation et l'autoportrait. Un travail en commun de réflexion sur la condition humaine et ses représentations, par le biais de la peinture et de l'écriture.

Centre Social Elizabeth – Paris 20^e

Femmes « Paroles de Jouets »

Installations arts plastiques

Médiums artistiques : cartons, collage

L'atelier a encouragé la prise de paroles en français, entre femmes issues de l'immigration. L'occasion était de créer des jeux, jouets pour leurs enfants.

Lycée Colbert - Paris 10 - Classe de 2nd

« **Coexistence** » ou « **Jette un œil sur ton lycée** ».

Installations Photographiques

Médiums artistiques : photographie, mots, photomontage, dessin-feutre

en relation avec :

Le Lycée Anna-Schmidt-Schule – 4 classes de Première et Terminale

Médiums artistiques : collage, photos, typographie, écriture, peinture, dessin

Coexistence entre l'élève et le lycée.

Identités multiples. Perception de la lumière, de l'architecture, des représentations humaines, sociales, et historiques.

OdenwaldSchule Heppenheim en Allemgne

Interviews croisées sur leur vie et le thème de coexistence : photos, texte, images, film vidéo

Grund und Hauptschule Ostheim, Allemagne

122 dialectes et des langues, une école exemplaire de vivre ensemble en Europe, de dialogue croisé et traduit. Traduction en différentes langues des valeurs de l'école ; un témoignage vidéo.

EVOLUTION POUR 2008-2009

En France :

Reconduction en 2008-2009 des projets avec :

- le collège Clémenceau,
- l'académie du Val d'Oise
- le centre social Elisabeth
- l'association C'Noues

Développement de nouveaux projets avec :

- le conseil général de la Seine-Saint-Denis
- le collège Marie Curie (paris18)

L'habilitation à intervenir dans les établissements scolaires a été reconduite par l'Académie de Paris/Ministère de l'éducation nationale en 2007-08. Mémoire de l'avenir est aussi en attente de réponse pour l'agrément « Jeunesse et Education populaire ».

Mémoire de l'avenir va poursuivre et élargir ses recherches de financements afin de reconduire ces projets en 2008-2009. Une nouvelle stratégie financière va être mise en place avec plus de recherche de fonds privés (mécénat) et la commercialisation de livrets pédagogiques et de sessions de formation. La communication des activités et services de MDA sera également revue notamment au travers de son site internet.

International :

Panorama des projets en programmation :

Institution /lieu	Participants	Project /	Artistes
Jaffa cultural centres En lien avec la mairie de Tel-Aviv/Jaffa et la fondation One to One	Mères arabes	En cours d'élaboration	Ziv Peleg
Tel Aviv, Studio Ziv Peleg	Femmes artistes israéliennes	2 groupes Ateliers sur l'identité	Ziv Peleg
Réseau des écoles associées d'UNESCO coordinatrice: Yael Harel	Mères (des enfants d'écoles arabes & juives en Israël)	En cours d'élaboration	Ziv Peleg
Réseau des écoles associées d'UNESCO coordinatrice: Yael Harel	2 groupes d'enfants palestiniens	En cours d'élaboration	Artistes / animateurs de Beth Berl (écoles des professeurs) / Branche israélienne
Territoires sous l'autorité palestinienne En lien avec la commission nationale palestinienne de l'Unesco	Groupes de femmes Groupes de jeunes	En cours d'élaboration	

Oum El Fachem	Femmes palestiniennes	En cours d'élaboration	Aïda Nasrallah
Oum El Fachem	Femmes palestiniennes artistes	En cours d'élaboration	Aïda Nasrallah
À définir	2 groupes de collégiens et lycéens	En cours d'élaboration	Aïda Nasrallah + Bet Berl / Branche Palestinienne
Nord d'Israël	Groupe de mères palestiniennes	En cours d'élaboration	Aïda Nasrallah + Bet Berl / Branche palestinienne
Différents endroits en Israël (Tel Aviv, Eilat, et autres) Coordinateur: Doron Polak	5 groupes de jeunes (collèges et lycées)	En cours d'élaboration	Réseaux d'artistes du museum of artists / Doron Polak
Tel Aviv - Jaffa Coordinatrice: Yonit Stern (Mairie de Tel-Aviv)	2-3 groupes d'enfants juifs et arabes	En cours d'élaboration	

Formations

Mise en place d'une ou deux sessions de formation (3 jours chacune) d'artistes et éducateurs (arabes, juifs, israéliens, palestiniens).

Deux organismes se montrent intéressés et prêts à participer soit au financement de la formation, soit à la recherche de financement :

One to one Foundation.

Centre Peres pour la Paix

Soutien de financeurs internationaux :

Fondation One to One (Siège à Londres / lien avec la branche israélienne),
Fondation Docteur Fisher (siège en Israël)

POLE MANIFESTATIONS ARTISTIQUES

Manifestations artistiques et culturelles 2007/2008 suite :

**L'exposition « Etre né(e) nu(e) » et « Desiderata »
à la Cité internationale des Arts (18, rue de l'hôtel de ville, Paris 75004)
du 6 au 28 juin 2008**

Exposition de tous les travaux réalisés dans les ateliers d'Ile de France, ainsi que les travaux personnels des artistes intervenants.

L'exposition inclut également les travaux réalisés dans le cadre des **partenariats internationaux avec** : Arab educational institute (Béthléem), Emil Touma Institute (Haïfa), la galerie Ziv Peleg (Tel Aviv), Baït Ham « maison chaleureuse » (la Galilée) ; Lycée Anna Schmidt de Francfort (école associée de l'Unesco) ; Odenwaldschule & WISE d'Heppenheim.

Projets extérieurs invités :

- **Enveloppes pour la paix – Artistes messagers de paix** (collection du **Dr. Eli Fischer**)
- **Bibliothèque itinérante « Wandering Library »** (commissaire: **Doron Polak**)

Manifestations artistiques proposées au public durant l'exposition :

Tout au long de l'exposition des visites commentées sont proposées au public

5 juin : vernissage temps de valorisation :

Programmation slam pour les élèves des ateliers 2007-2008 à 16h00 à l'auditorium de la Cité internationale des arts, suivie d'un goûter. 17h00

Buffet : AKILA EL YATIM

20h30 Concert :

WAFIN -GNAWA BLUES BAND

Neill Porteus, Walter Weir, Redouane Raifak, Abder, Nico Didgeridoo

14 Juin : soirée théâtre/lecture

SOU-VOEUX-NIRS-A-VIF, textes poétiques de Mirène Alexandra

Lecture par Isabelle Gozard / MEMOIRE, toiles de Margalit Berriet avec la collaboration artistique de Vincent Nemeth

Faire dialoguer l'écriture poétique d'Alexandra et les toiles de Margalit Berriet, entrelacer les sensations, les émotions, les sens, laisser voir, laisser entendre, laisser dire, faire courir l'imagination sur le fil invisible d'une mémoire de l'avenir

A portée de crachat

Lecture de la pièce de Taher Najib, traduit de l'hébreu par Jacqueline Carnaud par Taher Najib et Doron Tavori (Israël)

27 juin: soirée clôture:

20h30 Concert : BISSAO et FRANGELIK (scènes slam) ; WAFIN BAND

En partenariat avec l'Institut des cultures de l'Islam

Programmes proposés par l'association Mémoire de l'avenir

1er avril 2008, 20h : Projection des films

Première partie :

Extraits de *Iran, sous le voile des apparences*, film documentaire de Thierry Michel, Belgique, France, 2002. **Durée : 15'. VOSTF**

Un dortoir d'université, un cimetière, une école militaire, un cours d'art dramatique, une mosquée... Autant de lieux où le cinéaste a rencontré des iraniens de tous milieux dans leurs occupations quotidiennes et qui paient souvent durement le prix de leur combat pour la liberté.

Deuxième partie :

Behesht Zahra - Mères de martyrs, film documentaire de Mehran Tamadon, Iran, 2004.

Durée : 52'. VOSTF

En présence du réalisateur.

Ce film cherche à montrer le quotidien et la réalité de la vie des mères de martyrs dans le cimetière de Téhéran Behesht Zahra.

Né en 1972, Mehran Tamadon a publié deux essais. *Mères de martyrs* est son premier film.

2 avril 2008, 15h : Contes : L'oiseau d'or, conte kabyle

Conteuse : **Cathelijne Bachrach**.

« **Le ramadan de la parole** » de Jeanne Benameur.

La révolte d'une adolescente qui désire être libre.

« **Kaïna Marseille** » de Catherine Zambon.

Kaïna traverse son pays, puis la mer, pour un avenir meilleur en France.

D'origine néerlandaise et polyglotte, Cathelijne Bachrach développe son expérience professionnelle comme directrice d'ateliers d'art puis comme choriste. Elle est initiée à l'art de dire des contes et à la sagesse du conteur par Ousseynou Sarr au Musée de l'Homme à Paris.

15 avril 2008, 20h :

Rencontre débat : Les Femmes et la question du corps en Islam

Intervenantes :

Wassyla Tamzali, avocate et écrivaine. Directrice exécutive du Collectif-Maghreb Égalité.

Chahla Chafiq-Beski, écrivaine et sociologue d'origine iranienne.

Débat animé par **Marie Poinot**, rédactrice en chef de la revue *Hommes et migrations*.

25 juin 2008, 15h00 : Contes jeune public : Ballades africaines

Par Delphine Brual.

Quelques bruits et quelques mots pour faire revivre le monde sacré et coquin de la brousse.

Au sein de la Compagnie Koeko elle s'essaye à cette « scène frontière » entre ces différents arts et crée des spectacles de contes qui interrogent la narration en danse et en musique. Elle conte pour toute la famille des plus petits aux plus grands

9 juillet, 15h00 : Conte jeune public

Par Caroline Chamassia.

« Originaire de l'Océan Indien, j'ai grandi dans une culture tournée vers le chant, la danse et une grande tradition orale aux affluences venues de l'Afrique, du Moyen-Orient, de l'Inde et de l'Europe.

Bercée par les contes, j'ai voulu, à mon tour, apporter la parole, être une "gardienne de la mémoire" et tisser les liens entre les peuples. C'est pourquoi, depuis une dizaine d'années, je sillonne les théâtres, les écoles et les bibliothèques en offrant un voyage en histoires et en chansons au cœur de mon archipel Les Comores et des îles cousines Madagascar, La Réunion et Maurice. Par la magie de mes Ti-contes, les plus petits comme les plus grands découvrent avec le même plaisir les comportements, les coutumes et les croyances issus d'un métissage des 4 coins du monde. »

EVOLUTION POUR 2008-2009:

L'idée de développer le pôle manifestations notamment en organisant des séances de projection/débats et des concerts a été expérimentée en 2007/2008 avec la collaboration de l'Institut des Cultures de l'Islam qui dépend de la Ville de Paris. Le succès qualitatif de ces prestations ayant répondu aux attentes du public et de l'ICI, la collaboration sera reconduite pour la saison 2008/2009.

Nous avons déposé un dossier proposant le même type de manifestations à la Cité de la Mémoire de l'Immigration.

Suite à des propositions émanant de structures culturelles ou de Fondations nous envisageons d'organiser des parcours de l'exposition « être né(e) nu(e) » et « *Desiderata* » dans d'autres villes de France (**Lyon**) et pays d'Europe. (**Londres**)

Le musée du Quai Branly nous a invité à exposer les travaux des enfants l'année prochaine. La Valorisation du travail scolaire dans des musées est en cour de réflexion.

POLE MUSEES ET RESSOURCES

- Réalisation et diffusion d'un livre-outil sur la symbolique **pour enrichir le contenu culturel des interventions** à travers les collections de plusieurs musées : musée du Louvre, le musée de l'Homme, l'Institut du Monde Arabe, le Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme, le musée Dapper, le musée Cernuschi, le Mémorial de la Shoah, le musée du Quai Branly, etc.
- Conception des livrets pédagogiques d'accompagnement à la visite au musée du Quai Branly.

EVOLUTION EN 2007-2008

- Dans le cadre de 2008, année de la diversité culturelle, en partenariat avec la DDAI, la Direction des musées de France : projet de réalisation de 10 livrets pédagogiques inter-musées sur la transversalité des cultures, leurs similitudes et leurs différences. Partenariat en cours.
- Projet de réalisation de réunions pilotes avec les services pédagogiques du musée du quai Branly pour finaliser la conception par MDA de parcours pédagogiques en 2008-2009.

FONCTIONNEMENT DE L'ASSOCIATION

- Montage d'une équipe permanente au sein de l'association :
 - Création d'un poste **CAE** 26h/semaine. 12 mois renouvelables 12 mois. Poste pourvu le 1^{er} octobre 2006.
 - Création d'un poste **CAE** 24h/semaine. 12 mois renouvelables 12 mois. Poste pourvu le 1^{er} février 2007.
 - Signature d'une convention avec la Préfecture pour l'embauche en 2007 d'un contrat **adulte relais**. Poste pourvu en CDI au 1^{er} février 2007.
 - Création d'un poste **CAE** 24h/semaine. 06 mois renouvelables 06 mois. Poste pourvu le 1^{er} septembre 2007.
- Demande d'un emploi tremplin en cours auprès de la Région Ile de France.
- Liste des **membres** ayant cotisé à l'association au 30 avril 2007 :
- Marion Augustin, Cathelijne Bachrach, Eugénie Barbezat, Loïc Floch, Marion Gaud, Didier Gauducheau, Nathalie Geffard, Isabelle Gozard, Christian Grandman, Nathalie Senikies.
- **comité de parrainage de l'association Mémoire de l'avenir :**
 - Tristan Mendès-France : secrétaire général de l'Institut Pierre Mendès-France
 - Dr. Traugott Schoeffthaler : directeur de la Fondation **Euro-Méditerranéen** Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures
 - Jacques Boutault : maire du 2e arrondissement de Paris et conseiller de Paris
 - Pierre Aidenbaum : maire du 3e arrondissement de Paris, conseiller de Paris, conseiller régional de l'Ile de France
 - Uri Avnery : écrivain mouvement pour la paix en Israël Palestine, Fondateur de *Gush Shalom*, et *Shalom Achshav*
 - Eyal Sivan : cinéaste, producteur et essayiste
 - Sari Nusseibe : président de l'université Al Quds à Jérusalem
 - Khuloud Dajani : vice présidente de l'université Al Quds à Jérusalem
 - Ilan Pappé : géopoliticien institut Emil Touma, Université de Haïfa
 - Avner Giladi Université de Haïfa
 - Jean Marie Touratier : responsable de l'action culturelle à l'académie de Paris
 - Jean-Christophe Aguas : responsable de l'action culturelle, chargé de mission à la culture pour la politique - Paris
 - Omar Massalha : programme NGO à l'UNESCO
 - Salman Natour : écrivain, metteur en scène et vice-président de l'Institut Emil Touma
 - Nada Natour : scientifique, artiste et activiste des droits humains
 - Georges Rosevègue Ancien Administrateur de CGP et de l'Havre et Chargé de mission monde du travail et lutte contre les exclusions au Ministère de la culture
- **Partenaires financiers**
 - Ministère de la Culture DRAC Ile-de-France
 - Ministère de l'Emploi et de la solidarité / Service du droit des Femmes
 - Ministère délégué à la cohésion sociale et à la parité (Service des Droits des Femmes et de l'Egalité, Mission des affaires européennes et internationales)
 - Conseil général du Val d'Oise
 - Rectorat de Paris
 - L'ACSE
 - Ville de Paris : DAC, DPVI, GIP, DGRI
 - Fondation RATP, Fondation Mac Donald, Fondation One to One (Londres), Fondation Docteur Fisher (ISRAEL)

PROJETS A L'ETUDE AU SEIN DE MDA

- **Apprentissage de la langue française à travers la pratique artistique**

Ce projet s'adresse aux primo arrivants, adultes ou plus jeunes.

Mené par des professionnels pluri disciplinaires (artistes, pédagogues, professeurs de français langue étrangère), ce projet vise à proposer un apprentissage de la langue française par la pratique artistique.

- **Formation pour adultes**

L'association souhaite développer le plus rapidement possible un pôle « formation » en vue de transmettre la méthodologie à plus grande échelle et former ainsi de nouveaux artistes, capables par la suite d'intervenir dans différents milieux (scolaires, sociaux, professionnels, etc.)

A long terme, nous souhaiterions que ce pôle « formation » permette la (ré)insertion de différentes catégories professionnelles (notamment les artistes et le personnel associatif) sur le marché de l'emploi.

Le programme « adultes en entreprises » (contre le racisme, la ségrégation ou l'exclusion, pour une meilleure communication interculturelle) permettrait de travailler sur les questions d'identité, de mémoire, d'appartenances, de diversité culturelle, dans la perspective de créer davantage de communication et de lien entre les membres du personnel.

Il s'agit également d'aborder la question des stéréotypes et des préjugés, pour permettre une meilleure connaissance de la culture de l'autre, et éviter ainsi les phénomènes de racisme, de ségrégation ou d'exclusion au sein même du lieu de travail, permettant ainsi une meilleure dynamique d'équipe, et l'intégration de tous.

Il s'agirait ainsi de mettre en place le même type d'activités qu'en milieu scolaire ou social (visite de musées et pratique artistique), adapté au public et aux thématiques de l'entreprise.



Evaluation – Professeurs du Val d'Oise

Les ateliers ont-ils répondu à vos attentes/objectifs

Avez-vous perçus des améliorations sur le plan de la confiance, de la communication du groupe, du respect en classe

Oui, tous les objectifs visés adaptés à la problématique de la classe ont été atteints. Moins de conflits, plus de motivation.

Concernant les méthodes pédagogiques (outils)

Avez-vous perçus des améliorations au niveau du langage, de l'écriture

Oui, meilleure écoute, prise en compte du point de vue d'autrui.

Concernant la qualité des interventions (échanges, contenus)

Le climat s'est apaisé, les élèves se sont recentrés sur le projet. Les intervenants se sont adaptés aux évolutions de la classe. Les relations entre pairs et la confiance de certains se sont développées.

Concernant les médiums artistiques :

Excellente complémentarité entre les deux artistes qui ont su apporter leurs compétences respectives et bonne écoute des élèves. Beaucoup de patience et de qualités pédagogiques.

Concernant les visites aux musées :

Les séances sont cohérentes par rapport au projet des élèves et aux programmes. Le travail de préparation s'est fait en collaboration avec l'enseignant. Sur place, les élèves sont actifs. La sortie a été l'occasion de sortir pour toute la SEGPA.

Concernant la valorisation des ateliers. L'exposition :

Formidable moment de convivialité. Les élèves en sont sortis grandis. Leur travail a bien été mis en valeur et la variété des travaux, la rencontre avec d'autres cultures leur a été profitable. Le climat de la classe a changé, tous étaient fiers de cette journée où ils ont pu être acteurs.

Commentaires divers :

Ce projet est particulièrement adapté aux SEGPA qui se sentent respectés dans leurs difficultés et tirés vers le haut par un contenu ambitieux.

Souhaitez-vous réitérer notre collaboration l'an prochain :

Nous vous rappelons que vous pouvez à nouveau solliciter nos actions auprès du Conseil Général, celles-ci vous seront accordées dans la limite des disponibilités.

Oui, ce projet me devient indispensable pour développer les rencontres culturelles, l'esprit de groupe. La dimension personnelle où chacun essaie de définir son identité et de la confronter au groupe et au monde de la culture est travaillée en lien avec le projet de formation. Il en ressort une meilleure image de soi.

Avez-vous des suggestions d'améliorations :

Peut être plus de séances avec les artistes.



Evaluation des Elèves du Val d'Oise

Avez-vous apprécié ces ateliers :

Oui

Qu'elle à été votre relation avec les intervenants :

Bonne, ils étaient là pour nous écouter et nous aider. Ils apportaient des solutions pour q'on puisse terminer le projet. On a bien aimé les dames qui nous ont expliqué les œuvres dans les musées

Qu'est-ce que vous y avez appris ? :

- Concernant vous-même, vos centres d'intérêt, vos difficultés, vos origines :
Pourquoi on pouvait ne pas avoir confiance en nous.
- Concernant les autres :
Que l'on doit respecter leurs différences, être tolérants.
- Concernant le groupe :
Qu'on pouvait être solidaires, ça aide à bien travailler.
- Concernant les thèmes abordés :
On a aimé le jeu sur les droits de l'homme et l'inégalité des chances nous a touché.
- Concernant les techniques artistiques :
On sait prendre des photos, écrire des poèmes et trouver l'inspiration.

Comment ces ateliers vous ont aidé sur le plan du langage ? :

On sait mieux nous présenter, écouter les autres, slamer, expliquer nos travaux.

Comment ces ateliers vous ont aidé sur le plan de l'écriture ? :

On a travaillé le typographie, la poésie, la calligraphie.

Comment ces ateliers vous ont aidé sur a prendre confiance en vous ?

On s'est rendu compte qu'on pouvait faire de belles choses même si on a des difficultés, on a le droit au respect.

Pensez-vous que les temps de discussions, d'échanges, de dialogue étaient suffisant, avez-vous pu vous exprimer suffisamment, si non, qu'auriez vous aimez dire? :

Oui

Comment ces ateliers vous ont aidé à être plus à l'écoute du groupe, et plus respectueux des autres :

Certains élèves nous ont dévoilé leurs difficultés et la cause de certains comportements, on a pu les voir danser et s'exprimer et on a appris à les aimer au lieu de les embêter.

Est-ce que vous vous sentez prêt à recommencer, et même continuer à pratiquer le médium artistique que vous avez étudié, en dehors de l'école ?

Certains veulent prendre des photos et les retoucher, d'autres veulent faire des arts martiaux, d'autres aiment le YOGA pour se relaxer, d'autres enfin veulent se mettre à la danse. Tous souhaitent aller plus dans les musées.

ANNEXE

- Exposition à CARGO 21 avec le partenaire de MDA : *Artistes Muséum /* & le commissaire Doron Polak
- Programmes des soirées théâtre/lecture et concerts organisées durant l'exposition à la cité internationale des arts
- Projet éditorial du livre pédagogique sur les symboles
- Programme Institute de Culture d'Islam (ICI)

ANNEXE 1 EXPO Cargo 21

LA BIBLIOTHEQUE ITINERANTE

EXPOSITION du 23 février au 9 mars 2008 de 14h00 à 19h00

VERNISSAGE : Mardi 23 février de 19h00 à 23h00

20h30 Concert de Maher Belhaj (oud) et Neill Porteous (percussions)

Galerie Cargo 21

21 rue Cavé

75018 PARIS

M° Château Rouge – Barbès Rochechouart

Entrée libre

Le projet de la « bibliothèque itinérante » a été réalisé pour la première fois dans le cadre de « Markers », exposition proposée par le *Musée des artistes* pour la Biennale de Venise en 2003. Le *Musée des artistes* est un « musée social », sans lieu fixe et sans murs, unique, dirigé par des artistes pour des artistes. Il s'est chargé de faire travailler ensemble des centaines d'artistes indépendants du monde entier sans distinction nationale, raciale, religieuse, ethnique... Cet organisme est issu de ceux qui ont quitté le syndicat « Solidarité » en Pologne ; il a rassemblé des centaines d'artistes du monde entier afin d'abolir les murs, établir des ponts et organiser des rencontres d'artistes pour une création commune dans le langage de l'art, et pour l'art.

Le concept de la nouvelle exposition « la bibliothèque itinérante 2 » à la galerie Cargo 21 de Paris est de présenter des livres d'artistes. L'idée m'est venue car je voulais trouver une façon de permettre aux artistes d'exposer plus qu'une seule œuvre, une occasion de créer une espèce de mini-exposition de leurs œuvres à travers un ouvrage unique spécialement créé par chaque artiste pour ce projet, sur la tolérance, l'apaisement et la nécessité d'une compréhension mutuelle entre êtres humains de toutes nationalités. Ainsi s'est créée une exposition de livres d'artistes qui s'est agencée en une grande « bibliothèque itinérante » qui voyagera dans des salons du livre internationaux et des centres culturels du monde entier.



Soirée lecture/théâtre dans le cadre de l'exposition

Être Né[e] Nu[e] / DESIDERATA

(Ce qui reste à souhaiter, à trouver Lacune à combler) petit robert

60 ans de coexistence

proposée par l'association Mémoire de l'Avenir

Le samedi 14 juin 2008

À la Cité Internationale des Arts / 18 rue de l'Hôtel de Ville 75004 Paris

M° Pont-Marie (ligne 7) ou Saint-Paul (ligne 1)

19h30 : salle d'exposition

SOU-VOEUX-NIRS-A-VIF, textes poétiques de Mirène Alexandra

Lecture par Isabelle Gozard / MEMOIRE, toiles de Margalit Berriet

avec la collaboration artistique de Vincent Nemeth

Entrée libre

Faire dialoguer l'écriture poétique d'Alexandra et les toiles de Margalit Berriet, entrelacer les sensations, les émotions, les sens laisser voir, laisser entendre, laisser dire, faire courir l'imagination, très vite (?) sur le fil invisible d'une mémoire de l'avenir.

Isabelle Gozard, comédienne. Elève d'Antoine Vitez, elle joue notamment avec Stéphane Braunschweig, Cécile Backes, Michel Dydim, Laurent Lévy, François Rodinson, Christian Schiaretta, Kazuyoshi Kushida... Elle passe deux ans au Vietnam où elle écrit et joue *La poseuse* et *Trouble tête*, deux projets réalisés en collaboration avec les peintres Gilles Guias, Lê Hong Thai et le vidéaste Jean-Marc Rouget.

20h30 : auditorium

Taher Najib : *À portée de crachat*

Lecture par Taher Najib et Doron Tavori (Israël) en français, arabe et hébreu

Texte français traduit de l'hébreu par Jacqueline Carnaud (avec le concours de la Maison Antoine-Vitez)

Entrée : 5 euros

Taher Najib : *À portée de crachat*

*Ou les tribulations d'un Palestinien confronté, partout où il va,
à une image de son identité dans laquelle il ne se reconnaît pas.*

Succession de petites scènes aux enchaînements fluides, la pièce révèle un personnage attachant et complexe, ballotté par la grande Histoire – le conflit israélo-palestinien - et son histoire personnelle : Palestinien né en Israël, son métier de comédien l'amène à traverser les frontières, à vivre d'un côté et de l'autre, sans être vraiment chez lui nulle part. Lancé dans une douloureuse quête de son identité, il est sans cesse rejeté par les autres dans des catégories qu'il récuse : celle du guerrier arabe avide de vengeance et finalement victorieux aux yeux de son public palestinien de Cisjordanie soumis à l'occupation israélienne ; celle du musulman et donc du djihadiste en puissance dans les aéroports internationaux ; celle du terroriste potentiel dans son propre pays, où de toute façon il n'est pas considéré comme un citoyen de plein droit. Le sujet est grave, tragique même, mais traité sans emphase, sur le ton de l'ironie, parfois douce-amère, parfois plus mordante. Les situations, concrètes et drôles, suscitent presque toutes le rire

Taher Najib, acteur, danseur, adaptateur et metteur en scène, Taher Najib, né en 1970 à Umm El-Fahem en Basse-Galilée, travaille aussi bien en arabe qu'en hébreu pour le théâtre de répertoire et le théâtre contemporain. Il s'est produit dans quelques-uns des plus grands théâtres en Israël et dans les Territoires palestiniens. Au théâtre Al-Kassaba à Ramallah, il a notamment joué le rôle titre dans *Al-Zir Salem*, du dramaturge égyptien Alfred Farag.

À portée de crachat est la première pièce de Taher Najib. En 2005, une bourse conjointe du British Council, du ministère des Affaires étrangères israélien et du Royal Court Theatre lui a permis de se rendre à Londres pour en achever l'écriture.

Cette pièce, que Taher Najib a choisi d'écrire en hébreu, a d'abord été créée dans cette langue, puis en arabe, dans une mise en scène d'Ofira Henig. En 2006, elle a reçu le premier prix au festival israélien Theatroneto consacré aux pièces pour un acteur.

Doron Tavori

Comédien au théâtre et au cinéma, chanteur et traducteur, Doron Tavori, né en 1952 en Israël, a joué plus d'une cinquantaine de rôles principaux sur les grandes scènes israéliennes. D'Eschyle à Bernard-Marie Koltès, en passant par Shakespeare, Molière, Tchekhov, Ibsen, Pinter, Genet...

Il a aussi traduit en hébreu Jean Anouilh, B.-M. Koltès, Max Frisch, Jean Genet et a été quatre fois distingué par des jurys littéraires pour ses traductions.

Après avoir dirigé pendant de nombreuses années le Théâtre de la ville de Haïfa, il est actuellement à la tête de Hazira (L'Arène), un théâtre expérimental à Jérusalem.

Au cinéma, on a pu le voir tout récemment dans le film d'Eran Riklis, *Les citronniers* (2008).

Jacqueline Carnaud

Traductrice d'anglais et d'hébreu. Pour le théâtre, elle a aussi traduit, en collaboration avec Laurence Sendrowicz, 4 pièces de Hanokh Levin publiées aux éditions Théâtrales. Maître de conférence associée à Paris 7, elle enseigne la traduction littéraire.

L'exposition est ouverte tous les jours de 14h00 à 19h00

Du 6 au 28 juin 2008 Entrée libre

www.memoire-a-venir.org

Avec le soutien de: Ministère de la Culture DRAC Ile-de-France, Ministère de l'Emploi et de la solidarité / Service du droit des Femmes, Région Ile-de-France, Conseil général du Val d'Oise, Rectorat de Paris, ACSE, Ville de Paris, DGRI Délégation générale aux relations internationales, DPVI Délégation à la Politique de la Ville et à l'Intégration, GIP Groupement d'intérêt public pour la réussite éducative, Direction des Affaires culturelles, Direction des Affaires scolaires, - FONDATION RATP -FONDATION MAC DONALD -FONDATION ONE TO ONE, -FONDATION DOCTEUR FISCHER - FONDATION SACTA RASHI -UTRAM -TV LA LOCAL - EMMANUEL MAA BERRIET.

Mémoire de l'Avenir tient à remercier tout particulièrement Mme Jacqueline Frydman qui a rendu possible cette soirée théâtrale



Soirée de clôture
Dans le cadre de l'exposition
Être Né[e] Nu[e] ...&...DESI deRata
proposée par l'association **Mémoire de l'Avenir**
Le vendredi **27 juin 2008 à 20h30**
Scène Slam avec **BISSAO**

Bissao a rencontré le Slam en arrivant sur Paris en 2003, il c'est rapidement imposé comme une valeur sûre de la scène Sam parisienne. Diplômé d'une école de cinéma, ces textes sont construits comme des mini-scénarios, des invitations aux voyages, à la rêverie, qu'il raconte de sa voix grave et chaleureuse. Parfois scandé, parfois chuchoté, parfois crié, il module son timbre de voix, de l'émotion pure à fleur de peau. Il vient d'achever les décors sonores de ses textes et sortira dans les toutes prochaines semaines « **Objectif Plume** », un disque qui comprendra 11 titres. Trois d'entre eux sont dès maintenant écoutables sur www.myspace.com/bissao. Marque de Frutos le compositeur de l'album avec qui il a déjà travaillé sur la compilation, « Tout feux tout Slam », a composé les musiques comme des films sonores. Une bande son épurée à base de bruitage ou d'instrument, dans le souci que les images vous soient offertes

Et

FRANGELIK

Frangélik est né des retrouvailles de deux enfants devenus grands, Frank et Angélique ... après quelques années d'enfance partagée sur les rivages marocains, ils se perdent de vue pour se retrouver trente ans plus tard. Il est musicien, elle est auteur, et c'est tout naturellement que naît l'envie de retrouver un goût d'enfance perdue, dans un partage créatif et artistique. Ce que propose Frangélik se situe à la croisée de la poésie chantée et de la chanson parlée, en distillant ses « mots nomades » sur des compositions au plus près de l'émotion. Une musique complice pour porter avec énergie et sensibilité cette parole de fille parfois rebelle ou vindicative, parfois nostalgique ou drôle <http://myspace.com/frangelik>

Suivi d'un concert avec le groupe « **WAFIN** »

Une Gnawa/Blues expérience. Les créations du groupe s'inspirent de la musique Gnawa et mélangent les rythmes orientaux, africains et occidentaux. Ce groupe instinctif mené de mains de maîtres par Walter Weir (guitariste), Redouane Raifak (ghembri) et Neill Porteous (percussionniste). Les trois compagnons sont enrichi d'une nouvelle comparse : Abderr. (gembri, voix, percussions) . Pour la soirée attendez-vous à des «invités surprises »

à l'auditorium de la Cité Internationale des Arts
18 rue de l'Hôtel de Ville 75004 Paris
Entrée **5 euros**

ANNEXE 3 Projet éditorial

Les symboles comme grammaire universelle

Notre démarche s'appuie sur l'étude des symboles appréhendés comme une source de création artistique autant que comme clé de compréhension de chaque culture. Les symboles sont des images vivantes enracinées dans un long processus historique et culturel. Chaque être humain a en lui-même sa propre interprétation en fonction de son héritage personnel.

En soulignant les similitudes, les parallèles et les antagonismes au sein des grandes traditions de l'humanité, l'étude des symboles donne une opportunité d'apprentissage et de découverte de l'Autre.

Un symbole peut avoir plusieurs formes car ses origines sont variables selon :

- les lieux et les époques,
- les choix individuels de l'artiste,
- l'intuition et la pensée rationnelle.

Notre démarche combine l'expérience éducative, lors de visites de sites culturels, à un événement de création artistique individuelle et/ou collective, qui débouche sur des expositions publiques.

Les parcours dans les musées : l'exploration d'un patrimoine commun

Dans un musée nous sommes exposés à une multitude d'expressions artistiques, d'origines et d'époques différentes, à des individus différents et à des traditions "opposées" (culture chrétienne, musulmane, bouddhiste ou juive...).

Les ateliers avec les artistes : l'expression libre d'un patrimoine personnel mis en contexte

A travers la pratique artistique, nous pouvons illustrer un schéma général de communication (le corps, l'habitat, les cérémonies, les formes, les couleurs ...) qui transcende toutes les différences. Cela nous permet de comprendre que nous sommes tous différents, car nous sommes des individus uniques avec des capacités à produire des messages nouveaux, et nous sommes tous semblables en tant qu'êtres humains.

Le livre : un bel objet pédagogique pour travailler sur l'interculturalité et voyager dans le monde des symboles

Loin de la complexité d'une encyclopédie ou de l'abstraction d'une recherche scientifique, ce livre se veut ludique et intuitif, tout en prenant en compte les interprétations symboliques reconnues usuellement et scientifiquement, selon deux critères importants : la chronologie et la géographie.

La spécificité du projet tient dans la mise en perspective d'une sélection de symboles à travers les cinq continents en tenant compte de l'échelle temps et du sens attribué par chaque culture. Ce cheminement chronologique, géographique et culturel permettra de mettre en relief une « racine » et une « grammaire » universelle et intuitive de certains symboles (la main, la croix, le serpent...). Cela permettra aussi de voir comment la mobilité des hommes a influencé l'évolution de tous ces signes de communication.

Un livre comme un voyage:

Un symbole :	Différents sens et interprétations
Ses représentations :	Photos, représentations graphiques
Ses dates/époques importantes :	Echelle temporelle
Ses pays :	Carte du monde légendée
Ses évolutions :	Textes courts

Le comité de pilotage

Elisabeth Caillet	MNHN
Dominique Bornes	IESR
Jean Pierre Mohen	Musée du Quai Branly
Emmanuel Anati	Centro Camuno di Studi Preistorici
Nicole Gdalia	Edition Caractère
Claude Gilbert	DMF
Marie Rouette	Beaubourg
Agnès Roth	CNHI
Frédérique Lorenceau	CNDP
Christiane Clairon-Lenfant	DRAC
Jean-Marie Touratier	Académie de Paris
Agnès Cappadaro	Collectif Agnès et Agnès

Les symboles et représentations symboliques

Les thèmes sont traités dans un cadre qui explore le monde des symboles parallèlement à l'évolution de l'homme, du paléolithique à aujourd'hui et sur les cinq continents :

L'homme et son environnement

<p>Chapitre I – Les éléments</p> <ul style="list-style-type: none">• L'air• La terre• L'eau• Le feu <p>Chapitre II – La faune et la flore</p> <ul style="list-style-type: none">• L'oiseau• L'arbre• Le serpent• Le lion <p>Chapitre III – Le corps</p> <ul style="list-style-type: none">• La main• Les pieds• Les yeux• Le nombril	<p>Chapitre IV - Les couleurs</p> <ul style="list-style-type: none">• Le blanc et le noir• Le bleu et le vert• Le rouge• Le jaune <p>Chapitre V - Les formes</p> <ul style="list-style-type: none">• La croix• Le triangle• Le cercle• Le carré
--	---

Les thèmes transversaux:

Ces derniers ne sont pas des chapitres en soit mais sont de fait présents dans le traitement des symboles.

La naissance
La mort
Les rites
L'habitat
La loi
Le commerce
La médecine
Le mariage
La musique
La danse
La guerre

Cette liste n'est pas exhaustive et ne préfigure pas des choix définitifs qui seront arrêtés avec le comité de pilotage.

Les ressources disponibles et les partenariats

La création de ce livre vient valider un travail de terrain de quatre ans qui a vu se multiplier les partenariats tant en terme de collaboration avec les institutions, qu'en terme de collaboration avec les artistes, les enfants en milieu scolaire ou centres de loisirs et les adultes en centre socioculturel.

Les partenaires (musées, sites culturels...) mettent à la disposition de ce projet leurs ressources iconographiques "libres de droit" : l'élaboration d'un corpus iconographique va donc d'abord concerner une sélection d'œuvres graphiques hétérogènes. Parmi les ressources plastiques disponibles, la sélection se fera en partant des thèmes abordés et des symboles qui les caractérisent comme par exemple la main, la croix, le cercle, le serpent, le crocodile, l'arbre, etc. ...

- Productions existantes issues des ateliers et des artistes de MDA
- Affiches libres de droits
- Fond iconographique libre de droit du Quai Branly
- Fond iconographique libre de droit du Centre Georges Pompidou
- Fond iconographique libre de droit du Musée du Louvre

Ce corpus d'images, photos, affiches, gravures, peintures sera validé par le comité de pilotage en fonction de critères pré-établis portant sur trois éléments importants : l'échelle du temps, le sens et la valeur culturelle puis le contexte géographique.

Usage

L'apprentissage du monde des symboles, communs et singuliers aux différentes cultures, peut être accompagné d'un travail individuel ou collectif visant à favoriser la communication, la pensée critique et créatrice.

Le livre peut être utilisé par des professeurs en parallèle aux visites de musées ou sites culturels (proposition de parcours en fin de livre). Il peut être utilisé également par les centres socioculturels pour des publics jeunes et adultes, par des parents avec leurs enfants, par des personnes qui voyagent, par tous ceux qui sont curieux du monde des symboles ou de l'interculturalité ou des deux ! Le but est aussi de faire un bel objet qui réponde au plaisir et qui suscite la curiosité.

Le travail des participants aux ateliers de MDA sera présenté comme étude de cas afin d'alimenter les imaginations des usagers.

Des présentations de parcours thématiques dans les musées et sites culturels seront donnés (Quai Branly, musée du Louvre, Centre Pompidou ...)

Fiche méthodologique pour usage en milieu social et éducatif.

Bibliographie

Chaque livre renverra à une rubrique d'une base de donnée, iconographique et textuelle, installée sur le site de MDA.

Objectif à long terme

MDA se fixe comme objectif d'aborder cinq thèmes repérés avec une mise en contexte historique, culturelle et artistique pour les cinq continents.

Pour chaque thème des parcours seront proposés dans des lieux ou sites culturels Parisiens. Ce travail nécessitant beaucoup de temps, il sera réparti sur trois années.

La troisième année sera un temps de recherche sur les lieux et sites en dehors de Paris, qui donneront une dimension **nationale** et **internationale** au projet.

Une traduction en anglais (allemand, arabe...) peut-être envisagée en fonction des financements.

Nous avons dans l'équipe de MDA des personnes qui peuvent traduire les livres ou une sélection de livres en anglais, en allemand, hongrois, portugais, grec, arabe et hébreu. Les livres peuvent trouver leur place dans le cadre des coopérations européennes sur l'éducation et la culture et être un outil d'échange des différentes communautés. Il peut aussi servir d'outil dans les centres culturels français à l'étranger.

FINANCEURS ET PARTENAIRES 2007-2008

- Ministère de la Culture DRAC Ile-de-France
- Ministère de l'Emploi et de la solidarité / Service du droit des Femmes
- Région Ile-de-France
- Conseil général du Val d'Oise
- Rectorat de Paris
- ACSE

-Ville de Paris :

DGRI Délégation générale aux relations internationales
DPVI Délégation à la Politique de la Ville et à l'Intégration
GIP Groupement d'intérêt public pour la réussite éducative
Direction des Affaires culturelles
Direction des Affaires scolaires

- Fondation RATP
- fondation mac Donald
- fondation one to one
- fondation docteur Fischer
- fondation Sacta Rashi

Partenaires multimédia et technique

-UTRAM

-TV LaLocal

Les institutions culturelles partenaires pour les visites aux musées

- Musée du quai Branly
- Musée du Louvre
 - Centre Georges Pompidou
- Cité nationale de l'histoire de l'immigration
- Maison européenne de la photographie

Partenaires de contenu

- Revue *Hommes et Migrations*,
- Institut des cultures d'Islam

FINANCEURS ET PARTENAIRES



Palestinian National Commission for Education, Culture & Science



Mémoire de l'avenir tient **à remercier** tout particulièrement :

Christian Amoretti,
Emmanuel Mâa Berriet,
Jacqueline Chabert,
Sigal Fischer,
Ziv Peleg,
Doron Polak,
Daniel Schütze

ainsi que la **Cité internationale des arts** pour son accueil.